



AT51038

CHODZIK INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ROLLATOR USER MANUAL

BENUTZERHANDBUCH ROLLATOR

NÁVOD K POUŽITÍ ČTYŘKOLOVÉHO CHODÍTKA

NÁVOD NA POUŽITIE - CHODÍTKO

MANUEL D'UTILISATION DU DÉAMBULATEUR

GEBRUIKERSHANDLEIDING ROLLATOR

MANUAL DEL USUARIO DEL ANDADOR

MANUALE D'USO DEL DEAMBULATORE

ANVÄNDARHANDBOK FÖR RULLATOR



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

OSTRZEŻENIA

Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz, terapeuta, specjalista lub sprzedawca, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz skontrolować, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone.

Kiedy chodzik jest rozłożony, zawsze należy upewnić się, że rurka pod siedzeniem jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy.

Upewnij się, że pokręta do regulacji wysokości są zablokowane, tak by główna konstrukcja nośna nie poruszała się pod wpływem nacisku. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów.

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź, czy WSZYSTKIE elementy regulacji uchwytów i siedziska zostały zabezpieczone oraz czy koła i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie.

Podczas użytkowania WSZYSTKIE koła muszą PRZEZ CAŁY CZAS znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia stabilność chodzika.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może prowadzić do wywrócenia się chodzika i urazu użytkownika.

Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik, siedząc na nim, sam nim kierował.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć

niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE SKŁADANIA I MONTAŻU

Po zmontowaniu chodzika upewnij się, że siedzisko jest zablokowane, a obydwie rurki uchwytów – w głównej ramie nośnej przymocowane za pomocą nakrętek. Upewnij się także, że oba uchwyty znajdują się na tej samej wysokości i nie przemieszczają się.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI

Upewnij się, że rurka siedziska jest bezpiecznie zamocowana w blokadzie a miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów. PRZED użyciem należy zawsze sprawdzić, czy chodzik i jego elementy są bezpiecznie zablokowane na odpowiednich pozycjach.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.

PRZEZNACZENIE

Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby. Produkt znajduje zastosowanie w przypadku:

- Trening równowagi: Chodzik rehabilitacyjny umożliwia pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.

- Utrzymywanie postawy ciała: Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.

- Poprawa koordynacji ruchowej: Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.

- Wspomaganie rehabilitacji po urazach: Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.

- Zwiększanie niezależności: Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZECIWWSKAZANIA: ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

- Brak stabilności kręgosłupa: Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.

- Niekontrolowane drgawki: U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.

- Zbyt słaba siła mięśniowa: U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub Ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.

- Problemy z równowagą: U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.

-Niedopasowanie chodzika rehabilitacyjnego: Niewłaściwe dopasowanie chodzika rehabilitacyjnego do pacjenta może prowadzić do dodatkowych urazów lub pogorszenia stanu zdrowia.

CECHY PRODUKTU:

- lekka, wytrzymała składana aluminiowa konstrukcja
- składanie / rozkładanie jedną ręką co ułatwia transport i przechowywanie
- duże lane skrętne koła przednie z wytrzymałym widelcem, ułatwiające przemieszczanie się w terenie
- odblaski na ramie w przedniej części, zapewniające bezpieczeństwo
- wygodne oparcie, siedzisko i duża torba na zakupy
- antypoślizgowe komfortowe ręczki
- oprócz hamulca w ręczkach, chodzik posiada także hamulce postojowe
- 4-stopniowa możliwość regulacji wysokości

ROZKŁADANIE

1. Po rozpakowaniu produktu, należy sprawdzić czy chodzik nie posiada żadnych uszkodzeń. (Fig.1)
2. Ustaw chodzik i rozłóż go, kierując ręczki do zewnątrz. (Fig.2)
3. Naciśnij na siedzisko do momentu zablokowania zatrzasków. (Fig.3)
4. Skieruj hamulec w dół aby zablokować chodzik. (Fig.4)
5. Wyreguluj wysokość oparcia a następnie odpowiednio dokręć śruby. (Fig.5)
6. Wyreguluj wysokość ręczek a następnie odpowiednio dokręć śruby. (Fig.6)
7. Wysokość ręczek można ustawić między 84cm a 94cm. (Fig.7)



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8

SKŁADANIE

1. Aby złożyć chodzik należy podnieść pasek znajdujący się na siedzisku. (Fig.8)

PARAMETRY TECHNICZNE

Maksymalna szerokość: 80 cm

Długość: 77 cm

Regulacja wysokości: 84-94 cm (4 stopnie co 2,5 cm)

Grubość po złożeniu: 19 cm

Szerokość między uchwytami: 42 cm

Szerokość siedziska: 42 cm

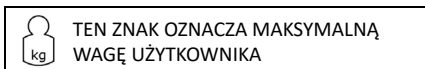
Wysokość siedziska: 50 cm

Średnica przedniego skrętnego koła: 25 cm

Średnica tylnego nieskrętnego koła: 20 cm

Waga: 8,4 kg

Maksymalne obciążenie: 136 kg



ZAKRES DOSTAWY: CHODZIK, TORBA, INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZECHOWYWANIE:

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.
2. Sprawdź wszystkie śruby mocujące, dokręć w razie potrzeby.
3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

Aby zapewnić długotrwałą i bezpieczną eksploatację produktu, zaleca się systematyczne przeprowadzanie inspekcji wszystkich śrub i elementów montażowych. Przed każdym użyciem produktu sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone i nie ma żadnych oznak luzowania. Regularnie sprawdzaj, czy w produkcie nie brakuje żadnych elementów i czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie technicznym. W przypadku zauważenia zużycia, uszkodzeń mechanicznych czy brakujących części, niezwłocznie przestań użytkować produkt i skontaktuj się z serwisem producenta, aby uniknąć ryzyka wypadku lub dalszych uszkodzeń.

Zwracaj uwagę na wszelkie nietypowe dźwięki lub wibracje, które mogą wskazywać na luźne elementy lub inne problemy techniczne.

Pamiętaj, aby w przypadku wymiany śrub czy elementów, stosować tylko oryginalne części zalecane przez producenta.

Koła należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.

UTYLIZACJA

Odpad komunalny należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji. W celu jego odpowiedniej utylizacji, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem lub najbliższym punktem zbiórki odpadów, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo zutylizować produkt. Działając zgodnie z lokalnymi przepisami, pomagasz chronić środowisko naturalne.

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

CAUTION: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Consult the manufacturer for more information.

WARNINGS

When adjusting the height of the rollator, a doctor, therapist, specialist or dealer should be present to provide support to the user and to check that all screws are properly tightened.

When the rollator is unfolded, always make sure the tube under the seat is locked and properly connected to the frame.

Make sure the height adjustment knobs are locked so that the main support structure does not move under pressure. Failure to follow the above instructions may lead to injury.

Before use, check that ALL handle and seat adjustments have been secured and that the wheels and moving parts of the product are in good condition.

During use, ALL wheels must BE in contact with the ground AT ALL TIMES to ensure the stability of the rollator.

Failure to comply with the above recommendations may lead to tipping of the rollator and injury to the user.

The rollator is not designed for the user to steer it by himself while sitting on it.

CAUTION: During use and operation of the rollator, as well as when folding and adjusting its mechanisms, there may be a danger of entrapment and/or compression of the user's/companion's body parts in the openings/gaps between the components. Perform these operations with particular care. Once the adjustment is complete, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient's, user's or other person's condition, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE: In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

ASSEMBLING AND ASSEMBLY WARNINGS

After assembling the rollator, make sure the seat is locked and the two handle tubes - in the main support frame attached with nuts. Also make sure that both handles are at the same height and do not move.

INSTALLATION WARNINGS

Make sure the seat tube is securely fastened in the locking mechanism and the copper pins slide out of their respective holes. BEFORE use, always check that the walker and its components are securely locked in their proper positions.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

CAUTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

CAUTION: If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the recommendations for getting on/sitting down/moving.

INDICATIONS

The product is designed to provide mobility support for people with limited walking ability. The rollator is designed for one person. The product will be used for:

- Balance training: The rollator allows patients to practice balance maintenance, which is important in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders.
- Posture maintenance: Patients can use the rollator to train correct posture, which is important especially for people with postural defects or problems maintaining body stability.
- Improving motor coordination: Exercises performed with a rehabilitation rollator can help improve motor coordination and control of movements, which is important for people with neurological disorders.
- Supporting rehabilitation after injury: A rollator can be used in the rehabilitation process after lower limb injuries, helping patients gradually regain mobility.
- Increasing independence: For some patients, a rollator can be a tool to increase independence in daily life, enabling independent movement.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals struggling with diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the intended use section of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, it is important to consider the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use, and the information provided by the manufacturer.

CONTRINDICATIONS: physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the walker.

- Lack of spinal stability: People with severe spinal stability problems or spinal injuries may not be suitable candidates for using a rollator, as this may increase the risk of further injury.
- Uncontrolled seizures: In people with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of a rollator can be dangerous for both the patient and those around them.
- Poor muscle strength: In people with very limited muscle strength, using a rollator may be difficult or ineffective. In such cases, a different approach to rehabilitation may be needed, such as manual therapy or Muscle Strength Support Exercises.
- Balance problems: In patients with severe balance problems, the use of a rollator can be dangerous, as it can increase the risk of falls and further injury.
- Rollator mismatch: Improperly fitting a rollator to a patient can lead to additional injuries or worsening of the condition.

PRODUCT FEATURES:

- lightweight, durable folding aluminum construction
- one-hand folding / unfolding for easy transport and storage
- large cast swivel front wheels with sturdy fork for easy off-road mobility
- reflectors on the frame in the front for safety
- comfortable backrest, seat and large shopping bag
- non-slip comfortable handles
- in addition to the brake in the handles, the walker also has parking brakes
- 4-stage height adjustment capability

UNFOLDING

1. After unpacking the product, check the rollator for any damage. (Fig.1)
2. Position the rollator and unfold it, pointing the handles outward. (Fig.2)
3. Press down on the seat until the latches lock into place. (Fig.3)
4. Point the brake downward to lock the walker. (Fig.4)
5. Adjust the height of the backrest and then tighten the screws accordingly. (Fig.5)
6. Adjust the height of the handles and then tighten the screws accordingly. (Fig.6)
7. The height of the handles can be adjusted between 84cm and 94cm. (Fig.7)



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8

FOLDING

1. To fold the rollator, lift the strap on the seat. (Fig.8)

TECHNICAL PARAMETERS

Maximum width: 80 cm
 Length: 77 cm
 Height adjustment: 84-94 cm (4 steps every 2.5 cm)
 Folded thickness: 19 cm
 Width between handles: 42 cm
 Seat width: 42 cm
 Seat height: 50 cm
 Diameter of the front swivel wheel: 25 cm
 Diameter of the rear non-steering wheel: 20 cm
 Weight: 8.4 kg
 Maximum load: 136 kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM
WEIGHT OF THE USER

INCLUDED: ROLLATOR, BAG, USER MANUAL

STORAGE:

The product should be stored in a dry place, not exposed to direct sunlight.

MAINTENANCE

1. Ensure that all attachments are always secured.
2. Check all fixing screws, tighten if necessary.
3. Promptly replace all damaged or damaged components.

In order to ensure the long-term and safe operation of the product, it is recommended to regularly inspect all screws and mounting components. Before each use of the product, check that all screws are properly tightened and there are no signs of loosening.

Regularly check that the product is not missing any components and that all components are in good working condition. If you notice wear, mechanical damage or missing parts, immediately stop using the product and contact the manufacturer's service department to avoid the risk of an accident or further damage.

Pay attention to any unusual sounds or vibrations that may indicate loose parts or other technical problems.

Remember to use only original parts recommended by the manufacturer when replacing bolts or components.

Clean the wheels with warm water and a mild detergent. Dry with a dry cloth.

DISPOSAL

Dispose of municipal waste in accordance with the applicable disposal conditions. For its proper disposal, please contact your local authority or the nearest waste collection point to find out how to properly dispose of the product. By acting in accordance with local regulations, you are helping to protect the environment.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

WARNUNGEN

- Beim Einstellen der Höhe des Rollators sollte ein Arzt, Therapeut, Fachmann oder Händler anwesend sein, um den Benutzer zu unterstützen und sicherzustellen, dass alle Schrauben richtig angezogen sind.
- Wenn der Rollator ausgeklappt ist, vergewissern Sie sich immer, dass das Rohr unter dem Sitz verriegelt und korrekt mit dem Rahmen verbunden ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Höhenverstellknöpfe verriegelt sind, damit sich die Hauptstützstruktur unter Druck nicht bewegt. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass ALLE Griff- und Sitzeinstellungen gesichert sind und dass die Räder und beweglichen Teile des Rollators in gutem Zustand sind.
- Während der Benutzung müssen ALLE Räder IMMER den Boden berühren, um die Stabilität des Rollators zu gewährleisten. Andernfalls kann es zum Umkippen und zu Verletzungen des Benutzers kommen.
- Der Rollator ist nicht dafür ausgelegt, vom Benutzer im Sitzen gelenkt zu werden.

WARNUNG: Bei der Benutzung und Bedienung des Rollators sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und/oder Quetschens von Körperteilen des Benutzers oder der Begleitperson in den Öffnungen und Zwischenräumen der Bauteile. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Vorsicht durch. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern und Schrauben vorsichtig anziehen.

VORSICHT!

Im Falle eines „ernsten Zwischenfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

- (a) zum Tod des Patienten, des Anwenders oder einer anderen Person oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernste Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieses „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

HINWEIS: Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte ein Arzt konsultiert werden.

WARNHINWEISE ZUR MONTAGE

Vergewissern Sie sich nach dem Zusammenbau des Rollators, dass der Sitz verriegelt ist und beide Griffrohre sicher im Hauptstützrahmen sitzen. Stellen Sie sicher, dass das Sitzrohr fest im Verriegelungsmechanismus befestigt ist und die Kupferstifte in ihren jeweiligen Löchern eingerastet sind. Prüfen Sie VOR der Benutzung immer, ob der Rollator und seine Komponenten sicher in den richtigen Positionen verriegelt sind.

ACHTUNG: Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden.

ACHTUNG: Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden.

ACHTUNG: Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht Kippgefahr. Bitte beachten Sie die Empfehlungen zum Aufsteigen/Aufsetzen/Schieben

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zur Unterstützung der Mobilität von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit bestimmt. Der Rollator ist für die Nutzung durch eine Person ausgelegt. Das Produkt kann für folgende Zwecke verwendet werden:

- **Gleichgewichtstraining:** Der Rollator ermöglicht es den Patienten, das Halten des Gleichgewichts zu üben, was für den Rehabilitationsprozess nach Verletzungen oder neurologischen Störungen wichtig ist.
- **Aufrechterhaltung der Haltung:** Patienten können mit dem Rollator die korrekte Körperhaltung trainieren, was insbesondere für Menschen mit Haltungsschäden oder Stabilitätsproblemen von Bedeutung ist.
- **Verbesserung der motorischen Koordination:** Übungen mit einem Rollator können dazu beitragen, die motorische Koordination und Bewegungskontrolle zu verbessern, was für Menschen mit neurologischen Störungen wichtig ist.
- **Unterstützung der Rehabilitation nach einer Verletzung:** Ein Rollator kann im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen der unteren Gliedmaßen eingesetzt werden und den Patienten helfen, allmählich wieder mobil zu werden.
- **Steigerung der Unabhängigkeit:** Für einige Patienten kann ein Rollator ein Hilfsmittel sein, um die Unabhängigkeit im täglichen Leben zu erhöhen, indem er eine selbstständige Bewegung ermöglicht.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Beim Kauf des Produkts selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns sind die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zu berücksichtigen.

KONTRAINDIKATIONEN:

- Körperliche oder geistige Einschränkungen (z.B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Rollator verhindern.
- Mangelnde Stabilität der Wirbelsäule: Personen mit schweren Stabilitätsproblemen der Wirbelsäule oder Wirbelsäulenverletzungen sind möglicherweise nicht für die Verwendung eines Rollators geeignet, da dies das Risiko weiterer Verletzungen erhöhen kann.
- Unkontrollierte Krampfanfälle: Bei Menschen mit unkontrollierten Anfällen oder Epilepsie kann die Verwendung des Rollators sowohl für den Patienten als auch für seine Umgebung gefährlich sein.
- Geringe Muskelkraft: Bei Menschen mit sehr eingeschränkter Muskelkraft kann die Verwendung eines Rollators schwierig oder unwirksam sein. In solchen Fällen kann ein anderer Rehabilitationsansatz erforderlich sein, z. B. eine manuelle Therapie oder Übungen zur Unterstützung der Muskelkraft.

- Gleichgewichtsprobleme: Bei Patienten mit schweren Gleichgewichtsproblemen kann die Verwendung eines Rollators gefährlich sein, da sie das Risiko von Stürzen und weiteren Verletzungen erhöhen kann.
- Fehlanpassung des Rollators: Eine unsachgemäße Anpassung des Rollators an den Patienten kann zu zusätzlichen Verletzungen oder einer Verschlimmerung des Zustands führen.

PRODUKTMERKMALE:

- Leichte, robuste, faltbare Aluminiumkonstruktion
- Mit einer Hand zusammen- und auseinanderklappbar für einfachen Transport und Lagerung
- Große, gegossene, schwenkbare Vorderräder mit stabiler Gabel für leichte Mobilität im Gelände
- Reflektoren am Rahmen an der Vorderseite für mehr Sicherheit
- Bequeme Rückenlehne, Sitz und große Einkaufstasche
- Rutschfeste Komfortgriffe
- Zusätzlich zur Bremse an den Griffen verfügt der Rollator über eine Feststellbremse
- 4-fache Höhenverstellung

AUFKLAPPEN

1. Überprüfen Sie den Rollator nach dem Auspacken auf eventuelle Schäden. (Abb. 1)
2. Stellen Sie den Rollator auf und klappen Sie ihn auf, wobei die Griffen nach außen zeigen. (Abb. 2)
3. Drücken Sie auf den Sitz, bis die Riegel einrasten. (Abb. 3)
4. Richten Sie die Bremse nach unten, um den Rollator zu arretieren. (Abb. 4)
5. Stellen Sie die Höhe der Rückenlehne ein und ziehen Sie dann die Schrauben entsprechend fest. (Abb. 5)
6. Stellen Sie die Höhe der Griffen ein und ziehen Sie dann die Schrauben entsprechend fest. (Abb. 6)
7. Die Höhe der Griffen kann zwischen 84 cm und 94 cm eingestellt werden. (Abb. 7)



Abb.1



Abb.2



Abb.3



Abb.4



Abb.5



Abb.6



Abb.7



Abb.8

FALTEN

1. Um den Rollator zusammenzuklappen, heben Sie den Gurt am Sitz an. (Abb.8)

TECHNISCHE PARAMETER

Maximale Breite: 80 cm
Länge: 77 cm
Höhenverstellung: 84-94 cm (4 Stufen alle 2,5 cm)
Gefaltete Dicke: 19 cm
Breite zwischen den Griffen: 42 cm
Sitzbreite: 42 cm
Sitzhöhe: 50 cm
Durchmesser des vorderen Schwenkrads: 25 cm
Durchmesser des hinteren nicht lenkbaren Rades: 20 cm
Gewicht: 8,4 kg
Maximale Belastung: 136 kg



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE
GEWICHT DES BENUTZERS AN

LIEFERUMFANG: ROLLATOR, TASCHE, GEBRAUCHSANWEISUNG**LAGERUNG:**

Das Produkt sollte an einem trockenen Ort gelagert werden und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

WARTUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungen stets sicher sind.
2. Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.
3. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile umgehend.

Um eine langfristige und sichere Nutzung des Produkts zu gewährleisten, wird empfohlen, alle Schrauben und Befestigungsteile regelmäßig zu überprüfen. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch des Produkts, ob alle Schrauben richtig angezogen sind und sich nicht gelockert haben.

Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass keine Teile des Produkts fehlen und dass alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Abnutzungserscheinungen, mechanische Beschädigungen oder fehlende Teile feststellen, stellen Sie die Benutzung des Produkts sofort ein und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers, um das Risiko eines Unfalls oder weiterer Schäden zu vermeiden. Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen, die auf lose Bauteile oder andere technische Probleme hinweisen können.

Denken Sie daran, beim Austausch von Schrauben oder Bauteilen nur vom Hersteller empfohlene Originalteile zu verwenden.

REINIGUNG

Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Medizinprodukt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften. Für die ordnungsgemäße Entsorgung erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder der nächstgelegenen Müllsammelstelle, wie das Produkt entsorgt werden kann. Indem Sie sich an die örtlichen Vorschriften halten, tragen Sie zum Umweltschutz bei.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento uživatelský návod. Nesprávné použití může vést ke zranění osob nebo nehodě. Pro bezpečné a úspěšné používání chodítka si prosím pečlivě přečtěte tento návod.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud si všimnete takového poškození, výrobek NEPOUŽÍVEJTE a kontaktujte výrobce.

DOPORUČENÍ:

Pro zachování bezpečnosti při používání produktu musíte dodržovat níže uvedené pokyny.

OBEČNÁ UPOZORNĚNÍ

NEMONTUJTE a NEPOUŽÍVEJTE výrobek, dokud si nepřečtete tento návod a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se na svého lékaře nebo prodejce, než se pokusíte zařízení sestavit, aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození produktu. Každý uživatel by se měl obrátit na svého lékaře nebo terapeuta ke stanovení vhodné varianty úpravy a způsobu použití. Chodítko není určeno k ovládání uživatelem, který na něm sedí.

Při nastavování výšky chodítka by měl být přítomen lékař/terapeut, aby bylo zajištěno, že je uživatel podepřený a chodítko má správně utáhnuté šrouby. Když je chodítko rozložené, vždy se ujistěte, že je trubka pod sedákem zajištěna a správně připevněna k rámu.

Ujistěte se, že jsou pojistky nastavení výšky zajištěny, aby se hlavní nosná konstrukce nepohybovala v důsledku tlaku. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést ke zranění. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechna nastavení rukojetí a sedadla zajištěna a na svém místě, že kola a pohyblivé části výrobku jsou v dobrém stavu. Při používání musí být všechna kola vždy v kontaktu se zemí, aby byla zajištěna stabilita chodce. Nedodržení výše uvedených doporučení může vést k převrácení chodítka a zranění uživatele.

POZOR: Při používání a provozu chodítka, jakož i při jeho montáži a seřizování mechanismů může dojít k poškození nebo k zachycení částí těla uživatele/asistenta v otvorech/mezerách mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností. Po dokončení úpravy polohu stabilizujte jemným utáhnutím matice/šroubu.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocí, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohl vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotních prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotního prostředku.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných symptomů před použitím zdravotnického zařízení se poraďte se svým lékařem.

POZNÁMKA: Pokud zaznamenáte bolest, silné nepohodlí nebo alergickou reakci, kontaktujte nás co nejdříve se zdravotním pracovníkem.

POZOR:

Po sestavení chodítka se ujistěte, že je sedátko zajištěno a obě trubky rukojeti jsou v hlavním nosném rámu upevněné maticemi. Také se ujistěte, že jsou obě rukojeti ve stejné výšce a nepohybují se.

INSTALAČNÍ VAROVÁNÍ:

Ujistěte se, že je trubka sedadla bezpečně upevněna v zámku a že měděné kolíky vycházejí z příslušných otvorů. Před použitím vždy zkontrolujte, zda je chodítko a jeho součástky bezpečně zajištěny na místě.

POZNÁMKA: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené zanedbáním nebo nesprávnou údržbou servisu nebo v důsledku nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen.

POZNÁMKA: Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Postupujte podle pokynů ohledně nastupování/vystupování/pohybu.

Produkt je určen k podpoře lidí s omezenou schopností chůze při pohybu. Chodítko je určeno pro jednu osobu.

KONTRAINDIKACE: fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s chodítkem.

Nedostatečná stabilita páteře: Lidé s vážnými problémy se stabilitou páteře nebo s poraněním páteře nemusí být vhodnými kandidáty pro používání rehabilitačního chodítka, protože to může zvýšit riziko dalšího zranění.

-Nekontrolované záchvaty: U osob s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií může být používání rehabilitačního chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro jeho okolí.

-Slabá svalová síla: U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání rehabilitačního chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný přístup k rehabilitaci, například manuální terapie nebo cvičení na podporu svalové síly.

-Problémy s rovnováhou: U pacientů s vážnými problémy s rovnováhou může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvýšit riziko pádu a dalších zranění.

-Nesoulad rehabilitačního chodítka: Nesprávné přizpůsobení rehabilitačního chodítka pacientovi může vést k dalším zraněním nebo zhoršení stavu.

VLASTNOSTI PRODUKTU:

- lehká, odolná skládací hliníková konstrukce
- skládání / rozkládání jednou rukou pro snadnou přepravu a skladování
- velká litá otočná přední kola s odolnou vidlicí, usnadňující pohyb v terénu
- odrazky na rámu v přední části zajišťující bezpečnost
- pohodlné opěradlo, sedák a velká nákupní taška
- pohodlné protiskluzové rukojeti
- krom brzdy v rukojetích má chodítko také parkovací brzdy
- 4stupňové nastavení výšky

ROZKLÁDÁNÍ

1. Po vybalení výrobku zkontrolujte chodítko, zda není poškozené. (Obr. 1)
2. Postavte chodítko a rozložte jej tak, aby rukojeti směřovaly ven. (obr.2)
3. Zatlačte na sedadlo, dokud západky nezapadnou. (obr.3)
4. Zatlačením brzdy dolů chodítko zablokujete. (obr.4)
5. Nastavte výšku opěradla a poté řádně utáhněte šrouby. (obr.5)
6. Nastavte výšku loketní opěrky a poté řádně utáhněte šrouby. (obr.6)
7. Výšku rukojetí lze nastavit mezi 80 cm a 90 cm. (obr.7)



Obr.1



Obr.2



Obr.3



Obr.4



Obr.5



Obr.6



Obr.7



Obr.8

SKLÁDÁNÍ

1. Chcete-li chodítko složit, zvedněte popruh na sedadle. (obr.8)

TECHNICKÉ PARAMETRY

Maximální šířka: 80 cm

Délka: 77 cm

Nastavení výšky: 84-94 cm (4 kroky po 2,5 cm)

Tloušťka ve složeném stavu: 19 cm

Šířka mezi držadly: 42 cm

Šířka sedáku: 42 cm

Výška sedáku: 50 cm

Průměr předního otočného kola: 25 cm

Průměr zadního nevolantu: 20 cm

Hmotnost: 8,4 kg

Maximální nosnost: 136 kg



TATO ZNAČKA UDÁVÁ MAXIMÁLNÍ
HMOTNOST UŽIVATELE

ROZSAH DODÁVKY: CHODÍTKO, TAŠKA, NÁVOD K POUŽITÍ

USKLADNĚNÍ

Výrobek by měl být skladován v suchu, nevystavován přímému slunečnímu záření.

ÚDRŽBA

1. Zajistěte, aby byly všechny doplňky vždy zajištěny.
2. Zkontrolujte všechny montážní šrouby, v případě potřeby je dotáhněte.
3. Okamžitě vyměňte všechny poškozené součástky.

Pro zajištění dlouhodobého a bezpečného provozu výrobku se doporučuje pravidelně kontrolovat všechny šrouby a montážní součástky. Před každým použitím výrobku zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy a zda nevykazují známky uvolnění.

Pravidelně kontrolujte, zda na výrobku nechybí žádné součástky a zda jsou všechny součástky v pořádku. Pokud zjistíte opotřebení, mechanické poškození nebo chybějící součástky, okamžitě přestaňte výrobek používat a kontaktujte servisní oddělení výrobce, abyste předešli riziku nehody nebo dalšího poškození.

Věnujte pozornost jakýmkoliv neobvyklým zvukům nebo vibracím, které mohou znamenat uvolněné součástky nebo jiné technické problémy.

Při výměně šroubů nebo součástky nezapomeňte používat pouze originální díly doporučené výrobcem.

ÚDRŽBA KOL

1. Očistěte kola teplou vodou a jemným čisticím prostředkem poté osušte suchým hadříkem.
2. Pokud kola začnou skřípat, pravidelně je promažte.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

UPOZORNENIE:

Pri nastavovaní výšky chodítka by mal byť prítomný lekár, terapeut, odborník alebo predajca, ktorý poskytne používateľovi podporu a skontroluje, či sú všetky skrutky správne dotiahnuté.

Keď je chodítko rozložené, vždy sa uistite, že rúrka pod sedadlom je zaistená a správne spojená s rámom.

Uistite sa, že sú gombíky na nastavenie výšky dotiahnuté, aby sa hlavná nosná konštrukcia pod tlakom nepohybovala. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.

Pred použitím skontrolujte, či sú VŠETKY nastavenia rukoväte a sedadla zaistené a či sú kolesá a pohyblivé časti výrobku v dobrom stave.

Počas používania musia byť VŠETKY kolesá VŽDY v kontakte so zemou, aby sa zabezpečila stabilita chodítka.

V opačnom prípade môže dôjsť k prevráteniu a zraneniu používateľa.

Chodítko nie je určené na to, aby ho používateľ riadil, keď na ňom sedí.

VAROVANIE: pri používaní a obsluhu chodítka a pri skladaní a nastavovaní jeho mechanizmov môže dôjsť k

nebezpečenstvu zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/spoločníka v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matíc/skrutiek.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA MONTÁŽE A UPEVNENIA

Po zostavení chodítka sa uistite, že je sedadlo zaistené a obe rúrky rukoväte - v hlavnom nosnom ráme upevnené maticami. Uistite sa tiež, že obe rukoväte sú v rovnakej výške a nepohybujú sa.

Uistite sa, že je rúrka sedadla bezpečne upevnená v uzamykacom mechanizme a medené kolíky sa vysunú z príslušných otvorov. PRED použitím vždy skontrolujte, či sú chodítko a jeho komponenty bezpečne zaistené v správnych polohách.

POZOR: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením.

POZOR: Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržiavajte odporúčania pre nastupovanie/sadanie/pohyb.

POUŽITIE

Výrobok je určený na zabezpečenie podpory mobility pre osoby s obmedzenou schopnosťou chôdze. Rehabilitačné chodítko je určené pre jednu osobu. Výrobok nájde využitie pre:

- tréning rovnováhy: rehabilitačné chodítko umožňuje pacientom trénovať udržiavanie rovnováhy, čo je dôležité v procese rehabilitácie po úrazoch alebo neurologických poruchách.
- Udržiavanie správneho držania tela: Pacienti môžu chodítko používať na nácvik správneho držania tela, čo je dôležité najmä pre ľudí s poruchami držania tela alebo problémami so stabilitou.
- Zlepšenie pohybovej koordinácie: Cvičenia vykonávané s rehabilitačným chodítkom môžu pomôcť zlepšiť motorickú koordináciu a kontrolu pohybov, čo je dôležité pre ľudí s neurologickými poruchami.
- Pomoc pri rehabilitácii po úraze: Rehabilitačné chodítko sa môže používať v procese rehabilitácie po úrazoch dolných končatín a pomáha pacientom postupne získať späť pohyblivosť.
- Zvyšovanie nezávislosti: Pre niektorých pacientov môže byť rehabilitačné chodítko nástrojom na zvýšenie nezávislosti v každodennom živote, pretože umožňuje samostatný pohyb.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Buď pri samostatnom nákupe pomôcky, alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

KONTRAINDIKÁCIE: fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodítkom.

- Nedostatočná stabilita chrbtice: Ľudia s vážnymi problémami so stabilitou chrbtice alebo s poraneniami chrbtice nemusia byť vhodnými kandidátmi na používanie rehabilitačného chodítka, pretože to môže zvýšiť riziko ďalšieho zranenia.
- Nekontrolované záchvaty: U ľudí s nekontrolovanými záchvatmi alebo epilepsiou môže byť používanie rehabilitačného chodítka nebezpečné pre pacienta aj jeho okolie.
- Nedostatočná fyzická sila: U ľudí s veľmi obmedzenou fyzickou silou môže byť používanie rehabilitačného chodítka ťažké alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný prístup k rehabilitácii, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na podporu svalovej sily.
- Problémy s rovnováhou: U pacientov s vážnymi problémami s rovnováhou môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádu a ďalších zranení.
- Nesúlاد rehabilitačného chodítka: Nesprávne prispôsobenie rehabilitačného chodítka pacientovi môže viesť k ďalším zraneniam alebo zhoršeniu stavu.

VLASTNOSTI VÝROBKU: V PRÍPADE, ŽE JE REHABILITAČNÉ CHODÍTKO V PREVÁDZKE, JE MOŽNÉ HO POUŽIŤ AKO POMÔCKU NA UDRŽANIE ROVNOVÁHY

- ľahká, odolná skladacia hliníková konštrukcia
- skladanie/rozkladanie jednou rukou na jednoduchú prepravu a skladovanie
- veľké liate otočné predné kolesá s robustnou vidlicou na ľahkú mobilitu v teréne
- odrazové sklá na prednom ráme pre bezpečnosť
- pohodlné operadlo, sedadlo a veľká taška
- protišmykové pohodlné rukoväte
- okrem brzdy na rukovätiach má chodítko aj parkovaciu brzdú
- 4-polohové nastavenie výšky

UVEDENIE VÝROBKU DO PREVÁDZKY

1. Po vybalení výrobku skontrolujte, či chodítko nie je poškodené. (Obr. 1)
2. umiestnite chodítko do polohy a rozložte ho tak, aby rukoväťe smerovali von. (Obr. 2)
3. Zatlačte na sedadlo, kým sa západky nezaistia na svojom mieste. (Obr. 3)
4. Nasmerujte brzdu smerom nadol, aby ste chodítko zablokovali. (Obr. 4)
5. Nastavte výšku opierky chrbta a potom príslušne utiahnite skrutky. (Obr. 5)
6. Nastavte výšku rukoväti a potom príslušne utiahnite skrutky. (Obr.6)
7. Výšku rukoväti je možné nastaviť v rozmedzí od 84 cm do 94 cm. (Obr. 7)



Obr.1



Obr.2



Obr.3



Obr.4



Obr.5



Obr.6



Obr.7



Obr.8

ZLOŽENIE VÝROBKU

Ak chcete chodítko zložiť, zdvihnite popruh na sedadle. (Obr.8)

TECHNICKÉ PARAMETRE

Maximálna šírka: 80 cm

Dĺžka: 77 cm

Výškové nastavenie: 84-94 cm (4 stupne po 2,5 cm)

Hrúbka v zloženom stave: 19 cm

Šírka medzi rúčkami: 42 cm

Šírka sedadla: 42 cm

Výška sedadla: 50 cm

Priemer predného otočného kolesa: 25 cm

Priemer zadného kolesa: 20 cm

Hmotnosť: 8,4 kg

Maximálna nosnosť: 136 kg



Tento symbol označuje maximálnu
hmotnosť užívateľa!

OBSAH BALENIA: CHODÍTKO, TAŠKA, NÁVOD NA POUŽITIE

SKLADOVANIE:

Výrobok by sa mal skladovať na suchom mieste, nevystavovať priamemu slnečnému žiareniu.

ÚDRŽBA VÝROBKU

1. Uistite sa, že sú všetky prídavné zariadenia vždy zaistené.
2. Skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, v prípade potreby ich dotiahnite.
3. Poškodené alebo znehodnotené súčasti bezodkladne vymeňte.

Na zabezpečenie dlhodobého a bezpečného používania výrobku sa odporúča pravidelne kontrolovať všetky skrutky a montážne komponenty. Pred každým použitím výrobku skontrolujte, či sú všetky skrutky správne dotiahnuté a či nie sú viditeľné známky uvoľnenia.

Pravidelne kontrolujte, či na výrobku nechýbajú žiadne komponenty a či sú všetky komponenty v dobrom funkčnom stave. Ak spozorujete opotrebenie, mechanické poškodenie alebo chýbajúce časti, okamžite prestaňte výrobok používať a kontaktujte servisné oddelenie výrobcu, aby ste predišli riziku nehody alebo ďalšieho poškodenia.

Venujte pozornosť akýmkoľvek nezvyčajným zvukom alebo vibráciám, ktoré môžu poukazovať na uvoľnené komponenty alebo iné technické problémy.

Pri výmene skrutiek alebo komponentov nezabudnite používať len originálne diely odporúčané výrobcom.

Kolesá čistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte ich suchou handričkou.

SPŮSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky, môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov – postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení. Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviете, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si de tels dommages sont observés, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT

Lors du réglage de la hauteur du déambulateur, un médecin, un thérapeute, un spécialiste ou un revendeur doit être présent pour soutenir l'utilisateur et vérifier que toutes les vis sont correctement serrées.

Lorsque le déambulateur est déplié, assurez-vous toujours que le tube sous le siège est verrouillé et correctement connecté au cadre.

Assurez-vous que les boutons de réglage de la hauteur sont verrouillés afin que la structure de support principale ne bouge pas sous la pression. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

Avant l'utilisation, vérifiez que TOUS les réglages des poignées et du siège sont bloqués et que les roues et les pièces mobiles du produit sont en bon état.

Pendant l'utilisation, TOUTES les roues doivent être en contact avec le sol à TOUT moment pour assurer la stabilité du déambulateur.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un basculement et des blessures pour l'utilisateur. Le déambulateur n'est pas conçu pour être dirigé par l'utilisateur lorsqu'il est assis dessus.

AVERTISSEMENT : lors de l'utilisation et du fonctionnement du déambulateur, ainsi que lors du pliage et du réglage de ses mécanismes, il peut y avoir risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espacements entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

ATTENTION :

En cas d'« incident grave » lié à l'appareil qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner l'un des éléments suivants :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

cet « incident grave » doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, il convient de consulter un professionnel de la santé.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'ASSEMBLAGE ET LE MONTAGE

Après avoir assemblé le déambulateur, assurez-vous que le siège est verrouillé et que les deux tubes des poignées - dans le cadre de support principal - sont fixés avec des écrous. Assurez-vous également que les deux poignées sont à la même hauteur et ne bougent pas.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

Assurez-vous que le tube du siège est bien fixé dans le mécanisme de verrouillage et que les goupilles en cuivre sont bloquées dans les trous respectifs. AVANT l'utilisation, vérifiez toujours que le déambulateur et ses composants sont bien verrouillés dans les positions correctes.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à l'usage auquel il est destiné.

ATTENTION : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez respecter les recommandations pour monter/s'asseoir/déplacer.

INDICATIONS

Le produit est conçu pour fournir une aide à la mobilité aux personnes ayant une capacité de marche limitée. Le déambulateur de réadaptation est conçu pour une personne. Le produit peut être utilisé pour :

- L'entraînement à l'équilibre : Le déambulateur de réadaptation permet aux patients de pratiquer le maintien de l'équilibre, ce qui est important dans le processus de réadaptation après des blessures ou des troubles neurologiques.

- Le maintien de la posture : Les patients peuvent utiliser le déambulateur de rééducation pour s'entraîner à adopter une posture correcte, ce qui est particulièrement important pour les personnes souffrant de défauts posturaux ou de problèmes de stabilité.

- Amélioration de la coordination motrice : Les exercices effectués avec un déambulateur de rééducation peuvent contribuer à améliorer la coordination motrice et le contrôle des mouvements, ce qui est important pour les personnes souffrant de troubles neurologiques.

- Aide à la rééducation après une blessure : Un déambulateur de rééducation peut être utilisé dans le processus de rééducation après des blessures des membres inférieurs, aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.

- Accroître l'indépendance : Pour certains patients, un déambulateur de rééducation peut être un outil permettant d'accroître l'autonomie dans la vie quotidienne, en permettant des mouvements indépendants.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section relative à l'utilisation prévue de ce manuel de l'utilisateur). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Lors de l'achat de l'appareil par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste, il convient de tenir compte des tailles disponibles, des fonctions nécessaires et des variantes de l'appareil, des indications et des contre-indications d'utilisation ainsi que des informations fournies par le fabricant.

CONTRE-INDICATIONS : limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le déambulateur en toute sécurité.

- Manque de stabilité de la colonne vertébrale : Les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de lésions de la colonne vertébrale peuvent ne pas être des personnes appropriées pour l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation, car cela peut augmenter le risque d'aggravation des lésions.

- Crises d'épilepsie non contrôlées : Chez les personnes souffrant de crises non contrôlées ou d'épilepsie, l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation peut être dangereuse pour le patient et son entourage.

- Faible force musculaire : chez les personnes dont la force musculaire est très limitée, l'utilisation

d'un déambulateur de rééducation peut s'avérer difficile ou inefficace. Dans ce cas, une approche différente de la rééducation peut s'avérer nécessaire, comme la thérapie manuelle ou les exercices de renforcement musculaire.

-Problèmes d'équilibre : Chez les patients souffrant de graves problèmes d'équilibre, l'utilisation d'un déambulateur peut être dangereuse car elle peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.

-Inadaptation du déambulateur de réadaptation : Une mauvaise adaptation du déambulateur de réadaptation au patient peut entraîner des blessures supplémentaires ou une aggravation de l'état du patient.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT :

- construction légère et durable en aluminium plié
- pliage/dépliage d'une seule main pour faciliter le transport et le stockage
- grandes roues avant pivotantes avec fourche robuste pour une mobilité tout-terrain aisée
- bandes réfléchissantes sur le cadre à l'avant pour plus de sécurité
- dossier confortable, siège et grand sac à provisions
- poignées confort antidérapantes
- en plus du frein sur les poignées, le déambulateur dispose également d'un frein de stationnement
- réglage de la hauteur sur 4 positions

ASSEMBLAGE

1. Après avoir déballé le produit, vérifiez que le déambulateur n'est pas endommagé. (Fig.1)
2. Positionnez le déambulateur et dépliez-le en orientant les poignées vers l'extérieur. (Fig.2)
3. Appuyez sur le siège jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. (Fig.3)
4. Orientez le frein vers le bas pour verrouiller le déambulateur. (Fig.4)
5. Réglez la hauteur du dossier et serrez les vis. (Fig.5)
6. Réglez la hauteur des poignées et serrez les vis. (Fig.6)
7. La hauteur des poignées peut être réglée entre 84cm et 94cm. (Fig.7)



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8

DESASSEMBLAGE

1. Pour plier le déambulateur, soulevez la sangle du siège. (Fig.8)

PARAMETRES TECHNIQUES

Largeur maximale : 80 cm
Longueur : 77 cm
Réglage en hauteur : 84-94 cm (4 pas tous les 2,5 cm)
Epaisseur pliée : 19 cm
Largeur entre les poignées : 42 cm
Largeur d'assise : 42 cm
Hauteur d'assise : 50 cm
Diamètre de la roue avant pivotante : 25 cm
Diamètre de la roue arrière non directrice : 20 cm
Poids : 8,4 kg
Charge maximale : 136 kg



CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM
DE L'UTILISATEUR

COMPOSANTS INCLUS : DÉAMBULATEUR, SAC, MANUEL D'INSTRUCTION

STOCKAGE:

Le produit doit être stocké dans un endroit sec, non exposé à la lumière directe du soleil.

ENTRETIEN

1. Assurez-vous que toutes les fixations sont toujours sécurisées.
2. Vérifiez toutes les vis de fixation, serrez-les si nécessaire.
3. Remplacer rapidement tout composant endommagé ou détérioré.

Pour garantir une utilisation durable et sûre du produit, il est recommandé d'inspecter régulièrement toutes les vis et tous les éléments de fixation. Avant chaque utilisation du produit, vérifiez que toutes les vis sont correctement serrées et qu'il n'y a aucun signe de desserrage.

Vérifiez régulièrement qu'il ne manque aucun élément dans le produit et que tous les éléments sont en bon état de fonctionnement. Si vous constatez une usure, des dommages mécaniques ou des pièces manquantes, cessez immédiatement d'utiliser le produit et contactez le service après-vente du fabricant afin d'éviter tout risque d'accident ou de dommage supplémentaire.

Soyez attentif à tout bruit ou vibration inhabituels qui pourraient indiquer des composants desserrés ou d'autres problèmes techniques.

N'oubliez pas d'utiliser uniquement les pièces d'origine recommandées par le fabricant lorsque vous remplacez des boulons ou des composants.

Nettoyez les roues avec de l'eau chaude et un détergent doux. Séchez-les avec un chiffon sec.

ÉLIMINATION

Éliminez les déchets municipaux conformément aux conditions d'élimination applicables. Pour une élimination correcte, veuillez contacter les autorités locales ou le point de collecte des déchets le plus proche pour savoir comment éliminer le produit de manière appropriée. En agissant conformément aux réglementations locales, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt geconstateerd, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

WAARSCHUWINGEN

Bij het instellen van de hoogte van het looprek moet een arts, therapeut, specialist of winkelier aanwezig zijn om de gebruiker te ondersteunen en om te controleren of alle schroeven correct zijn aangedraaid.

Wanneer het looprek is uitgekapt, moet u er altijd voor zorgen dat de buis onder de zitting is vergrendeld en goed is aangesloten op het frame.

Zorg ervoor dat de knoppen voor de hoogteverstelling vergrendeld zijn, zodat de hoofd draagconstructie niet onder druk beweegt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel.

Controleer voor gebruik of ALLE handgrepen en stoelverstellingen vergrendeld zijn en of de wielen en bewegende delen van het product in goede staat zijn.

Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD in contact zijn met de grond om de stabiliteit van het looprek te garanderen.

Als u dit niet doet, kan het looprek omvallen en de gebruiker letsel oplopen.

Het looprek is niet ontworpen om door de gebruiker te worden bestuurd terwijl hij erop zit.

WAARSCHUWING: tijdens het gebruik en de bediening van het looprek en bij het opvouwen en afstellen van de mechanismen, kan er

het gevaar bestaan van beknelling en/of samendrukking van lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider in openingen/leemtes tussen onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

LET OP:

In het geval van een apparaatgerelateerd “ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) de dood van de toestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet dit “ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKING: In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een arts worden geraadpleegd.

WAARSCHUWINGEN VOOR MONTAGE EN INSTALLATIE

Nadat u het looprek in elkaar hebt gezet, moet u ervoor zorgen dat de zitting vergrendeld is en dat beide handgreepbuizen - in het hoofdonderstel bevestigd zijn met moeren. Zorg er ook voor dat beide handgrepen zich op dezelfde hoogte bevinden en niet bewegen.

INSTALLATIE WAARSCHUWINGEN

Zorg ervoor dat de zitbuis goed vastzit in het vergrendelingsmechanisme en dat de koperen pennen uit hun respectievelijke gaten glijden. Controleer voor gebruik altijd of het looprek en de onderdelen ervan stevig in de juiste posities zijn vergrendeld.

LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

ATTENTIE: Er bestaat gevaar voor kantelen als het product verkeerd wordt gebruikt. Neem de aanbevelingen voor het opstaan/zitten/verplaatsen in acht.

DOEL

Het product is ontworpen om mobiliteit te ondersteunen voor mensen die beperkt kunnen lopen. Het revalidatielooprek is ontworpen voor één persoon. Het product wordt gebruikt voor:

- Balanstraining: Met de revalidatie rollator kunnen patiënten balanshandhaving oefenen, wat belangrijk is in het revalidatieproces na verwondingen of neurologische aandoeningen.
- Houdingsbehoud: Patiënten kunnen het revalidatie looprek gebruiken om een correcte houding te trainen, wat vooral belangrijk is voor mensen met houdingsafwijkingen of stabiliteitsproblemen.
- Verbetering van de motorische coördinatie: Oefeningen uitgevoerd met een revalidatie rollator kunnen helpen om de motorische coördinatie en controle over bewegingen te verbeteren, wat belangrijk is voor mensen met neurologische aandoeningen.
- Ondersteuning bij revalidatie na letsel: Een revalidatie rollator kan gebruikt worden in het revalidatieproces na letsel aan de onderste ledematen en helpt patiënten geleidelijk hun mobiliteit terug te krijgen.
- Vergroten van onafhankelijkheid: Voor sommige patiënten kan een revalidatie rollator een hulpmiddel zijn om de onafhankelijkheid in het dagelijks leven te vergroten, waardoor zelfstandig bewegen mogelijk wordt.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat is bedoeld (zie het gedeelte bedoeld gebruik in deze gebruikershandleiding). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Bij de aanschaf van het apparaat zelf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het apparaat, indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie van de fabrikant.

CONTRA-INDICATIES: fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilig gebruik van het looprek verhinderen.

- Gebrek aan stabiliteit van de wervelkolom: Mensen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of letsel aan de wervelkolom zijn mogelijk geen geschikte kandidaten voor het gebruik van een revalidatie rollator, omdat dit het risico op verder letsel kan vergroten.
- Ongecontroleerde aanvallen: Bij mensen met ongecontroleerde aanvallen of epilepsie kan het gebruik van een revalidatie rollator gevaarlijk zijn voor zowel de patiënt als zijn omgeving.
- Beperkte spierkracht: Bij mensen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van een revalidatielooprek moeilijk of niet effectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere aanpak van de revalidatie nodig zijn, zoals manuele therapie of spiersterkte-ondersteunende oefeningen.
- Evenwichtsproblemen: Bij patiënten met ernstige evenwichtsproblemen kan het gebruik van een rollator gevaarlijk zijn, omdat het risico op vallen en verder letsel toeneemt.
- Onjuiste pasvorm van het revalidatielooprek: Onjuiste aanpassing van het revalidatie rollator aan de patiënt kan leiden tot extra letsel of verergering van de aandoening.

PRODUCTKENMERKEN:

- lichtgewicht, duurzame opvouwbare aluminium constructie
- met één hand in- en uitklapbaar voor eenvoudig transport en opslag
- grote gegoten zwenkbare voorwielen met stevige vork voor eenvoudige off-road mobiliteit
- reflectoren op het frame aan de voorkant voor veiligheid
- comfortabele rugleuning, zitting en grote boodschappentas
- antislip comfortabele handgrepen
- naast de rem op de handgrepen heeft de rollator ook een parkeerrem
- 4-positie hoogteverstelling

UITVOUWEN

1. controleer het loopstoeltje na het uitpakken op beschadigingen. (Fig.1)
2. plaats het loopstoeltje en vouw het uit met de handgrepen naar buiten gericht. (Fig.2)
- 3 Druk op het zitje totdat de vergrendelingen vastklikken. (Fig.3)
4. richt de rem naar beneden om het looprek te vergrendelen. (Fig.4)
5. Stel de hoogte van de rugleuning in en draai de schroeven vast. (Fig.5)
6. Stel de hoogte van de handgrepen in en draai de schroeven vast. (Afb.6)
7. De hoogte van de handgrepen kan worden ingesteld tussen 84cm en 94cm. (Fig.7)



Afb.1



Afb.2



Afb.3



Afb.4



Afb.5



Afb.6



Afb.7



Afb.8

VOUWEN

1. Om de rollator in te klappen, tilt u de riem op de zitting op. (Afb.8)

TECHNISCHE PARAMETERS

Maximale breedte: 80 cm

Lengte: 77 cm

Hoogteverstelling: 84-94 cm (4 stappen per 2,5 cm)

Opgevouwen dikte: 19 cm

Breedte tussen handgrepen: 42 cm

Zitbreedte: 42 cm

Zithoogte: 50 cm

Diameter van het voorste zwenkwiel: 25 cm

Diameter van het achterste niet-stuurwiel: 20 cm

Gewicht: 8,4 kg

Maximale belasting: 136 kg



LEVERINGSOMVANG: ROLLATOR, TAS, GEBRUIKSAANWIJZING

OPSLAG:

Het product moet op een droge plaats worden bewaard, niet blootgesteld aan direct zonlicht.

ONDERHOUD

1. Zorg ervoor dat alle bevestigingen altijd goed vastzitten.
2. controleer alle bevestigingsschroeven, draai ze indien nodig vast.
3. Vervang beschadigde of versleten onderdelen onmiddellijk.

Om een langdurig en veilig gebruik van het product te garanderen, wordt aanbevolen om alle schroeven en bevestigingsonderdelen regelmatig te controleren. Controleer voor elk gebruik van het product of alle schroeven goed vastzitten en of er geen tekenen van loszitten zijn.

Controleer regelmatig of er geen onderdelen ontbreken aan het product en of alle onderdelen goed werken. Als u slijtage, mechanische schade of ontbrekende onderdelen opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant om het risico op een ongeluk of verdere schade te voorkomen.

Let op ongebruikelijke geluiden of trillingen die kunnen duiden op losse onderdelen of andere technische problemen.

Gebruik bij het vervangen van bouten of onderdelen alleen originele, door de fabrikant aanbevolen onderdelen.

Reinig de wielen met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog ze met een droge doek.

AFVOER

Voer huishoudelijk afval af volgens de geldende afvoervoorschriften. Neem contact op met uw gemeente of het dichtstbijzijnde afvalverzamelpunt om te weten te komen hoe u het product op de juiste manier kunt afvoeren. Door te handelen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften helpt u het milieu te beschermen.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

ADVERTENCIAS

Al ajustar la altura del andador, debe estar presente un médico, terapeuta, especialista o vendedor para proporcionar apoyo al usuario y comprobar que todos los tornillos están correctamente apretados.

Cuando el andador esté desplegado, asegúrese siempre de que el tubo situado debajo del asiento esté bloqueado y correctamente conectado al armazón.

Asegúrese de que los mandos de ajuste de la altura están bloqueados para que la estructura de soporte principal no se mueva bajo presión. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

Antes del uso, compruebe que TODOS los ajustes de las empuñaduras y del asiento estén bien fijados y que las ruedas y las piezas móviles del producto estén en buen estado.

Durante el uso, TODAS las ruedas deben estar en contacto con el suelo EN TODO MOMENTO para garantizar la estabilidad del andador.

De lo contrario, el andador podría volcar y causar lesiones al usuario.

El andador no está diseñado para ser dirigido por el usuario sentado en él.

ADVERTENCIA: al utilizar y manejar el andador y al plegar y ajustar sus mecanismos, puede existir peligro de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.

PRECAUCIÓN:

En caso de «incidente grave» relacionado con el aparato que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar alguna de las situaciones siguientes:

- (a) el fallecimiento del estado de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

este «incidente grave» debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, deberá consultarse a un profesional sanitario.

ADVERTENCIAS SOBRE MONTAJE Y ENSAMBLAJE

Después de montar el andador, asegúrese de que el asiento está bloqueado y ambos tubos de asa - en el bastidor de soporte principal

fijados con tuercas. Asegúrese también de que ambas empuñaduras están a la misma altura y no se mueven.

ADVERTENCIAS DE MONTAJE

Asegúrese de que el tubo del asiento está bien sujeto en el mecanismo de bloqueo y que los pasadores de cobre se deslizan fuera de sus respectivos orificios. ANTES de utilizarlo, compruebe siempre que el andador y sus componentes están bien bloqueados en las posiciones correctas.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o como resultado de no seguir las instrucciones de este manual.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

ATENCIÓN: Puede existir riesgo de vuelco si el producto se utiliza de forma incorrecta. Observe las recomendaciones para subirse/sentarse/desplazarse.

PROPÓSITO

El producto está diseñado para proporcionar apoyo a la movilidad de personas con capacidad limitada para caminar. El andador de rehabilitación está diseñado para una sola persona. El producto encontrará uso para:

- Entrenamiento del equilibrio: El andador de rehabilitación permite a los pacientes practicar el mantenimiento del equilibrio, que es importante en el proceso de rehabilitación después de lesiones o trastornos neurológicos.
- Mantenimiento de la postura: Los pacientes pueden utilizar el andador de rehabilitación para entrenar la postura correcta, lo cual es importante especialmente para personas con defectos posturales o problemas de estabilidad.
- Mejora de la coordinación motora: Los ejercicios realizados con un andador de rehabilitación pueden ayudar a mejorar la coordinación motora y el control de los movimientos, lo cual es importante para las personas con trastornos neurológicos.
- Ayuda a la rehabilitación después de una lesión: Un andador de rehabilitación puede utilizarse en el proceso de rehabilitación tras lesiones en las extremidades inferiores, ayudando a los pacientes a recuperar gradualmente la movilidad.
- Aumento de la independencia: Para algunos pacientes, un andador de rehabilitación puede ser una herramienta para aumentar la independencia en la vida diaria, permitiendo un movimiento independiente.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este dispositivo (véase la sección de uso previsto de este manual del usuario). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto al adquirir el dispositivo por cuenta propia como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deben tenerse en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

CONTRAINDICACIONES: limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impiden el manejo seguro del andador.

- Falta de estabilidad de la columna vertebral: Las personas con problemas graves de estabilidad de la columna vertebral o con lesiones de columna pueden no ser candidatos adecuados para utilizar un andador de rehabilitación, ya que esto puede aumentar el riesgo de sufrir más lesiones.
- Convulsiones incontroladas: En personas con convulsiones no controladas o epilepsia, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para quienes le rodean.
- Poca fuerza muscular: En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso de un andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En estos casos, puede ser necesario un enfoque diferente de la rehabilitación, como la terapia manual o los ejercicios de apoyo a la fuerza muscular.
- Problemas de equilibrio: En pacientes con graves problemas de equilibrio, el uso de un andador puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y de lesiones posteriores.
- Desajuste del andador de rehabilitación: El ajuste inadecuado del andador de rehabilitación al paciente puede provocar lesiones adicionales o el empeoramiento de la enfermedad.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO:

- construcción de aluminio plegable, ligera y duradera
- plegado/desplegado con una sola mano para facilitar el transporte y el almacenamiento
- grandes ruedas delanteras giratorias de fundición con horquilla robusta para facilitar la movilidad todoterreno
- reflectores en la parte delantera del chasis para mayor seguridad
- cómodo respaldo, asiento y gran bolsa de compras
- cómodas asas antideslizantes
- además del freno en las empuñaduras, el andador dispone de freno de estacionamiento
- ajuste de altura en 4 posiciones

DESMONTAJE

1. después de desembalar el producto, compruebe que el andador no presenta daños. (Fig.1)
2. coloque el andador y despliéguelo, apuntando las asas hacia fuera. (Fig.2)
3. Presione hacia abajo el asiento hasta que los pestillos queden bloqueados. (Fig.3)
4. apunte el freno hacia abajo para bloquear el andador. (Fig.4)
5. ajuste la altura del respaldo y apriete los tornillos en consecuencia. (Fig.5)
6. Ajuste la altura de las empuñaduras y, a continuación, apriete los tornillos en consecuencia. (Fig.6)
7. la altura de las asas puede ajustarse entre 84 cm y 94 cm. (Fig.7)



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



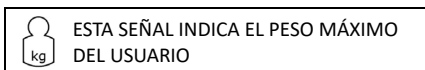
Fig.8

PLEGABLE

1. Para plegar el andador, levante la correa del asiento. (Fig.8)

PARÁMETROS TÉCNICOS

Ancho máximo: 80 cm
 Longitud: 77 cm
 Ajuste de altura: 84-94 cm (4 pasos cada 2,5 cm)
 Grosor plegado: 19 cm
 Ancho entre asas: 42 cm
 Ancho del asiento: 42 cm
 Altura del asiento: 50 cm
 Diámetro de la rueda giratoria delantera: 25 cm
 Diámetro del volante trasero no direccional: 20 cm
 Peso: 8,4 kg
 Carga máxima: 136 kg



ALCANCE DE LA ENTREGA: ANDADOR, BOLSA, MANUAL DE INSTRUCCIONES

ALMACENAMIENTO:

El producto debe almacenarse en un lugar seco, no expuesto a la luz solar directa.

MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que todas las fijaciones estén siempre bien sujetas.

2. Compruebe todos los tornillos de fijación, apriételos si es necesario.

3. Sustituya inmediatamente cualquier componente dañado o deteriorado.

Para garantizar un uso seguro y duradero del producto, se recomienda inspeccionar periódicamente todos los tornillos y componentes de fijación. Antes de cada uso del producto, compruebe que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya signos de aflojamiento.

Compruebe regularmente que no falte ningún componente del producto y que todos los componentes estén en buen estado de funcionamiento. Si observa desgaste, daños mecánicos o piezas que faltan, deje de utilizar el producto inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante para evitar el riesgo de accidente o de daños mayores.

Preste atención a cualquier sonido o vibración inusual que pueda indicar componentes sueltos u otros problemas técnicos.

Recuerde utilizar sólo piezas originales recomendadas por el fabricante cuando sustituya tornillos o componentes.

Limpie las ruedas con agua tibia y un detergente suave. Séquelas con un paño seco.

ELIMINACIÓN

Elimine los residuos municipales de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables. Para su correcta eliminación, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida de residuos más cercano para saber cómo deshacerse correctamente del producto. Actuando de acuerdo con la normativa local, estará contribuyendo a proteger el medio ambiente.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. Se si riscontrano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

AVVERTENZE

Quando si regola l'altezza del deambulatore, è necessario che sia presente un medico, un terapeuta, uno specialista o un rivenditore per fornire supporto all'utente e per controllare che tutte le viti siano serrate correttamente.

Quando il deambulatore è aperto, assicurarsi sempre che il tubo sotto il sedile sia bloccato e collegato correttamente al telaio.

Assicurarsi che le manopole di regolazione dell'altezza siano bloccate in modo che la struttura di supporto principale non si muova sotto pressione. In caso contrario, si possono verificare lesioni.

Prima dell'uso, verificare che TUTTE le regolazioni delle maniglie e del sedile siano state fissate e che le ruote e le parti mobili del prodotto siano in buone condizioni.

Durante l'uso, TUTTE le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo per garantire la stabilità del deambulatore.

In caso contrario, l'utente potrebbe ribaltarsi e subire lesioni.

Il deambulatore non è progettato per essere guidato dall'utente seduto.

AVVERTENZA: durante l'uso e il funzionamento del deambulatore, nonché durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di pericolo di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o che abbia potuto causare o possa causare uno dei seguenti eventi:

(a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure

(b) un deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o

(c) un grave rischio per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un operatore sanitario.

AVVERTENZE PER L'ASSEMBLAGGIO E IL MONTAGGIO

Dopo aver assemblato il deambulatore, assicurarsi che il sedile sia bloccato ed entrambi i tubi delle maniglie - nel telaio di supporto principale

fissati con i dadi. Assicurarsi inoltre che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e non si muovano.

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

Assicurarsi che il tubo del sedile sia fissato saldamente nel meccanismo di bloccaggio e che i perni di rame scivolino fuori dai rispettivi fori. Prima dell'uso, verificare sempre che il deambulatore e i suoi componenti siano saldamente bloccati nelle posizioni corrette.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi un rischio di ribaltamento. Osservare le raccomandazioni per salire/sedersi/spostare.

SCOPO

Il prodotto è progettato per fornire un supporto alla mobilità delle persone con limitata capacità di deambulazione. Il deambulatore riabilitativo è progettato per una sola persona. Il prodotto può essere utilizzato per:

- Allenamento dell'equilibrio: Il deambulatore riabilitativo consente ai pazienti di esercitare il mantenimento dell'equilibrio, importante nel processo di riabilitazione dopo lesioni o disturbi neurologici.

- Mantenimento della postura: I pazienti possono utilizzare il deambulatore riabilitativo per allenare una postura corretta, importante soprattutto per le persone con difetti posturali o problemi di stabilità.

- Miglioramento della coordinazione motoria: Gli esercizi eseguiti con un deambulatore per la riabilitazione possono aiutare a migliorare la coordinazione motoria e il controllo dei movimenti, un aspetto importante per le persone con disturbi neurologici.

- Assistenza alla riabilitazione dopo un infortunio: Un deambulatore per la riabilitazione può essere utilizzato nel processo di riabilitazione dopo lesioni agli arti inferiori, aiutando i pazienti a recuperare gradualmente la mobilità.

- Aumentare l'indipendenza: Per alcuni pazienti, il deambulatore riabilitativo può essere uno strumento per aumentare l'indipendenza nella vita quotidiana, consentendo un movimento autonomo.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione Uso previsto di questo manuale d'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapista o di un altro specialista. Al momento dell'acquisto del dispositivo da parte dell'utente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e delle controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

CONTRAINDICAZIONI: limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del deambulatore.

- Mancanza di stabilità spinale: Le persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o con lesioni alla colonna vertebrale potrebbero non essere adatte all'uso di un deambulatore riabilitativo, in quanto ciò potrebbe aumentare il rischio di ulteriori lesioni.

- Crisi epilettiche non controllate: Nelle persone con crisi epilettiche incontrollate o epilessia, l'uso di un deambulatore riabilitativo può essere pericoloso sia per il paziente che per chi gli sta intorno.

- Scarsa forza muscolare: nelle persone con forza muscolare molto limitata, l'uso di un deambulatore riabilitativo può risultare difficile o inefficace. In questi casi, può essere necessario un approccio diverso alla riabilitazione, come la terapia manuale o gli esercizi di supporto alla forza muscolare.

- Problemi di equilibrio: Nei pazienti con gravi problemi di equilibrio, l'uso di un deambulatore può essere pericoloso in quanto può aumentare il rischio di cadute e di ulteriori lesioni.

- Disadattamento del deambulatore riabilitativo: L'inadeguatezza dell'adattamento del deambulatore riabilitativo al paziente può causare ulteriori lesioni o il peggioramento della condizione.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO:

- struttura in alluminio pieghevole, leggera e resistente
- pieghevole e dispiegabile con una sola mano per un facile trasporto e stoccaggio
- grandi ruote anteriori piroettanti con forcella robusta per una facile mobilità fuori strada
- catarifrangenti sul telaio nella parte anteriore per la sicurezza
- comodo schienale, sedile e ampia borsa per la spesa
- maniglie comfort antiscivolo
- oltre al freno sulle maniglie, il deambulatore dispone anche di un freno di stazionamento
- Regolazione dell'altezza in 4 posizioni

SVOLGIMENTO

1. dopo aver disimballato il prodotto, controllare che il girello non presenti danni. (Fig.1)
2. posizionare il girello e dispiegarlo, rivolgendo le maniglie verso l'esterno. (Fig. 2)
- 3 Premere sul sedile fino a quando le chiusure si bloccano in posizione. (Fig. 3)
4. puntare il freno verso il basso per bloccare il deambulatore. (Fig. 4)
5. regolare l'altezza dello schienale e serrare le viti di conseguenza. (Fig.5)
- 6.Regolare l'altezza delle maniglie e serrare le viti di conseguenza. (Fig.6)
7. L'altezza delle maniglie può essere regolata tra 84 cm e 94 cm. (Fig.7)



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8

PIEGHEVOLE

1. Per piegare il girello, sollevare la cinghia sul sedile. (Fig.8)

PARAMETRI TECNICI

- Larghezza massima: 80 cm
- Lunghezza: 77 cm
- Regolazione in altezza: 84-94 cm (4 passi ogni 2,5 cm)
- Spessore piegato: 19 cm
- Larghezza tra i manici: 42 cm
- Larghezza seduta: 42 cm
- Altezza seduta: 50 cm
- Diametro della ruota anteriore girevole: 25 cm
- Diametro della ruota posteriore non sterzante: 20 cm
- Peso: 8,4 kg
- Carico massimo: 136 kg



AMBITO DI CONSEGNA: ROLLATOR, BORSA, MANUALE DI ISTRUZIONI

MAGAZZINAGGIO:

Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto, non esposto alla luce diretta del sole.

MANUTENZIONE

1 Assicurarsi che tutti gli attacchi siano sempre ben saldi.

2. controllare tutte le viti di fissaggio e, se necessario, serrarle.

3. sostituire tempestivamente eventuali componenti danneggiati o deteriorati.

Per garantire un uso duraturo e sicuro del prodotto, si raccomanda di ispezionare regolarmente tutte le viti e i componenti di montaggio. Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare che tutte le viti siano ben serrate e che non vi siano segni di allentamento.

Controllare regolarmente che non manchino componenti del prodotto e che tutti i componenti siano in buone condizioni di funzionamento. Se si notano usura, danni meccanici o parti mancanti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il servizio di assistenza del produttore per evitare il rischio di incidenti o ulteriori danni.

Prestare attenzione a eventuali suoni o vibrazioni insoliti che potrebbero indicare componenti allentati o altri problemi tecnici.

Quando si sostituiscono bulloni o componenti, ricordarsi di utilizzare solo ricambi originali raccomandati dal produttore.

Pulire le ruote con acqua calda e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.

SMALTIMENTO

Smaltire i rifiuti urbani in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili. Per un corretto smaltimento, contattare le autorità locali o il punto di raccolta rifiuti più vicino per sapere come smaltire correttamente il prodotto. Agendo in conformità con le normative locali, si contribuisce a proteggere l'ambiente.

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador observeras ska produkten INTE användas. Kontakta tillverkaren för mer information.

VARNINGAR

Vid justering av gästolens höjd bör en läkare, terapeut, specialist eller återförsäljare vara närvarande för att ge stöd åt användaren och kontrollera att alla skruvar är korrekt åtdragna.

När gästolen är utfälld ska du alltid se till att röret under sitsen är låst och ordentligt anslutet till ramen. Se till att höjjusteringsknapparna är låsta så att huvudstödsstrukturen inte rör sig under tryck. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskada.

Före användning ska du kontrollera att ALLA handtags- och sitsjusteringar är säkrade och att produktens hjul och rörliga delar är i gott skick.

Under användning måste ALLA hjul alltid vara i kontakt med marken för att säkerställa rullatorns stabilitet.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till att den välter och att användaren skadas.

Gåbordet är inte konstruerat för att styras av brukaren när denne sitter på det.

WARNING: När du använder och manövrerar gåbordet och när du faller ihop och justerar dess mekanismer kan det finnas

risk för att delar av användarens/ledsagarens kropp fastnar och/eller kläms i öppningar/gap mellan komponenter. Utför dessa arbeten med särskild försiktighet. När justeringen är klar, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) att en patients, användares eller annan persons tillstånd försämras, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

detta "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBS: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, bör sjukvårdspersonal rådfrågas.

VARNINGAR VID HOPSÄTTNING OCH MONTERING

När du har monterat gästolen ska du se till att sitsen är låst och att båda handtagsrören - i huvudstödsramen

är fixerade med muttrar. Se också till att båda handtagen är i samma höjd och inte rör sig.

VARNINGAR FÖR INSTALLATION

Se till att sitsröret är ordentligt fastsatt i låsmekanismen och att kopparstiften glider ut ur sina respektive hål. Kontrollera alltid FÖRE användning att gåbordet och dess komponenter är ordentligt låsta i rätt lägen.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av oaktsamt underhåll, otillräcklig service eller av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än vad den är avsedd för.

OBSERVERA: Det kan finnas risk för att produkten välter om den används på fel sätt. Följ rekommendationerna för att stiga på/sätta dig ner/förflytta dig.

SYFTE

Produkten är utformad för att ge mobilitetsstöd till personer med begränsad gångförmåga. Rehabiliteringsrullatorn är avsedd för en person. Produkten kommer att användas för:

- Balansträning: Rehabiliteringsrullatorn gör det möjligt för patienter att träna balans, vilket är viktigt i rehabiliteringsprocessen efter skador eller neurologiska störningar.
- Underhåll av hållning: Patienter kan använda rehabiliteringsrullatorn för att träna korrekt hållning, vilket är viktigt särskilt för personer med posturala defekter eller stabilitetsproblem.
- Förbättrad motorisk koordination: Övningar som utförs med en rehabiliteringsrullator kan bidra till att förbättra den motoriska koordinationen och kontrollen av rörelser, vilket är viktigt för personer med neurologiska sjukdomar.
- Hjälpa rehabiliteringen efter en skada: En rehabiliteringsrullator kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på nedre extremiteterna och hjälper patienter att gradvis återfå rörligheten.
- Ökar självständigheten: För vissa patienter kan en rehabiliteringsrullator vara ett verktyg för att öka självständigheten i det dagliga livet, genom att möjliggöra självständiga rörelser.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation som denna enhet är avsedd för (se avsnittet om avsedd användning i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. När du köper hjälpmedlet själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av hjälpmedlet, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

KONTRAINDIKATIONER: fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av gåbordet.

- Bristande stabilitet i ryggraden: Personer med allvarliga problem med ryggradens stabilitet eller ryggmärgsskador är kanske inte lämpliga kandidater för att använda en rehabiliteringsrullator, eftersom detta kan öka risken för ytterligare skador.
- Okontrollerade krampanfall: Hos personer med okontrollerade anfall eller epilepsi kan användningen av en rehabiliteringsrullator vara farlig för både patienten och omgivningen.
- Dålig muskelstyrka: Hos personer med mycket begränsad muskelstyrka kan det vara svårt eller ineffektivt att använda en rehabiliteringsrullator. I sådana fall kan ett annat tillvägagångssätt för rehabilitering vara nödvändigt, t.ex. manuell terapi eller stödoövningar för muskelstyrka.
- Balansproblem: För patienter med svåra balansproblem kan det vara farligt att använda en rullator eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.
- Felanpassning av rehabiliteringsrullatorn: Felaktig anpassning av rehabiliteringsrullatorn till patienten kan leda till ytterligare skador eller försämring av tillståndet.

PRODUKTEGENSKAPER:

- lätt, hållbar och hopfällbar aluminiumkonstruktion
- fälls upp/ner med en hand för enkel transport och förvaring
- stora gjutna svängbara framhjul med robust gaffel för enkel förflyttning i terräng
- reflexer på ramen framtill för ökad säkerhet
- bekvämt ryggstöd, sits och stor shoppingväska
- halkfria komforthandtag
- förutom bromsen på handtagen har rullatorn även en parkeringsbroms
- 4-positioners höjjustering

UPPFÄLLNING

1. Efter uppackning av produkten, kontrollera att gåstolen inte är skadad. (Fig.1)
2. Placera gåstolen och vik ut den med handtagen riktade utåt. (Fig.2)
- 3 Tryck ner sitsen tills spärrarna låses på plats. (Fig. 3)
4. Rikta bromsen nedåt för att låsa gåstolen. (Fig.4)
5. Justera ryggstödet höjd och dra sedan åt skruvarna ordentligt. (Fig.5)
6. Justera höjden på handtagen och dra sedan åt skruvarna. (Fig. 6)
7. Handtagens höjd kan justeras mellan 84 cm och 94 cm. (Fig.7)



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8

HOPFÄLLBAR

1. För att fälla ihop rollatorn, lyft på remmen på sätet. (Fig. 8)

TEKNISKA PARAMETRAR

Max bredd: 80 cm

Längd: 77 cm

Höjdjustering: 84-94 cm (4 steg var 2,5 cm)

Vik tjocklek: 19 cm

Bredd mellan handtagen: 42 cm

Sittbredd: 42 cm

Sitthöjd: 50 cm

Diameter på det främre svängbara hjulet: 25 cm

Diameter på det bakre icke-ratten: 20 cm

Vikt: 8,4 kg

Max belastning: 136 kg



DENNA SKYLT ANGER DEN MAXIMALA
VIKTEN FÖR ANVÄNDAREN

LEVERANSOMFATTNING: ROLLATOR, VÄSKA, BRUKSANVISNING

UNDERHÅLL

1. Se till att alla tillbehör alltid är säkrade.
2. Kontrollera alla fästsruvar, dra åt vid behov.
3. Byt omedelbart ut alla skadade eller slitna komponenter.

För att säkerställa långsiktig och säker användning av produkten rekommenderas att alla skruvar och monteringsdelar kontrolleras regelbundet. Kontrollera före varje användning av produkten att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att det inte finns några tecken på att de lossnat.

Kontrollera regelbundet att inga komponenter saknas på produkten och att alla komponenter är i gott skick. Om du upptäcker slitage, mekaniska skador eller saknade delar ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta tillverkarens serviceavdelning för att undvika risken för olyckor eller ytterligare skador.

Var uppmärksam på eventuella ovanliga ljud eller vibrationer som kan tyda på lösa komponenter eller andra tekniska problem.

Kom ihåg att endast använda originaldelar som rekommenderas av tillverkaren vid byte av bultar eller komponenter.

Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.

AVFALLSHANTERING

Kassera kommunalt avfall i enlighet med gällande avfallshanteringsvillkor. För korrekt avfallshantering, kontakta din lokala myndighet eller närmaste avfallsinsamling för att få reda på hur du kasserar produkten på rätt sätt. Genom att agera i enlighet med lokala bestämmelser hjälper du till att skydda miljön.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 20.05.2024
v1-20.05.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 11) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 12) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 13) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- 14) ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 15) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 16) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 17) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 18) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 19) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 20) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-20.05.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 20.05.2024

IU_AT51038



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisławska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 20.05.2024
v1-20.05.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisławska 43
03-068 Warszawa, Pofsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 20.05.2024
v1-20.05.2024



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 20.05.2024
v1-20.05.2024

IU_AT51038